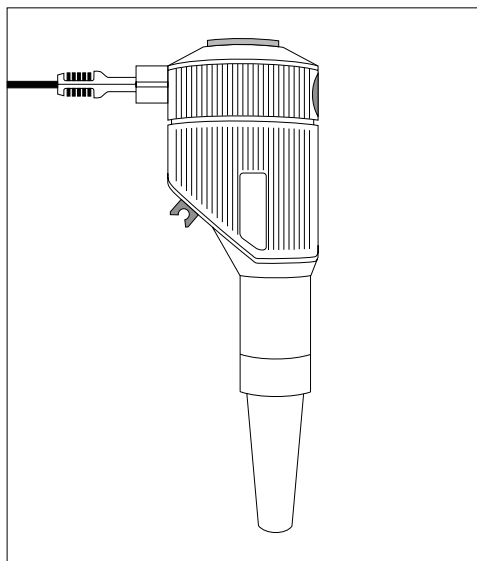




Sonde d'humidité
Bodenfeuchtesensor
Bodemvochtigheidssensor
Tester di umidità
Toprak Nemi Algılayıcı
Czujnik wilgotności
Датчик влажности почвы
Talajnedvesség érzékelő



Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Kullanma Talimatı
Instrukcja obsługi
Инструкция по эксплуатации
Használati útmutató

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre appareil. En dépliant les volets de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations permettant une meilleure compréhension de ce mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Informations sur le mode d'emploi	4
2. Domaine d'utilisation	4
3. Descriptif	4
4. Principe de fonctionnement	4
5. Mise en service	5
6. Conseils d'utilisation	6
7. Entretien, hivernage	6
8. Accessoire	6
9. Incidents	6
Garantie	36
Carte de garantie	39

D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	8
2. Ordnungsgemäßer Gebrauch	8
3. Funktionsteile	8
4. Funktionsweise	8
5. Inbetriebnahme	9
6. Benutzungshinweise	10
7. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	10
8. Zubehör	10
9. Störungen	10
Garantie	36
Garantiekarte	39

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing	12
2. Juiste gebruik	12
3. Onderdelen	12
4. Werking	12
5. Ingebruikname	13
6. Aanwijzingen voor het gebruik	14
7. Onderhoud, opslag	14

8. Accessoires	14
9. Storingen	14
Garantie	36
Garantiekaart	39

I

Prima di mettere in uso il tester di umidità, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	pagina
1. Avvertenze	16
2. Uso corretto	16
3. Parti funzionali	16
4. Funzioni	16
5. Messa in uso	17
6. Norme operative	17
7. Manutenzione	18
8. Accessori	18
9. Anomalia di funzionamento	18
Garanzia	36
Certificato di garanzia	39

TR

Aleti monte etmeden ve kullanmadan önce kullanma talimatını lütfen dikkatle okuyun. Talimatları okurken içindeki katlı sayfaları incelemeyi de unutmayın.

İçindekiler	Sayfa
1. Kullanma Talimatındaki Önemli Noktalar	20
2. Ürün kullanımı	20
3. Ürün Parçaları	20
4. Ürün nasıl çalışır	20
5. Kullanım	21
6. Kullanımda önemli noktalar	21
7. Bakım ve koruma	22
8. Aksesuarlar	22
9. Arızalar	22
Garanti	37
Garanti kartı	39

PL

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed montażem i uruchomieniem urządzenia. Podczas czytania rozłożyć stronę tytułową.

Treść	Strona
1. Wskazówki do instrukcji obsługi	24
2. Użytkowanie	24
2. Części funkcjonujące	24
4. Funkcjonowanie	24
5. Uruchomienie	25
6. Wskazówki użytkownika	26
7. Konserwacja, składowanie	26
8. Osprzęt	26
9. Usuwanie zakłóceń	26
Gwarancja	37
Karta gwarancyjna	39

RUS

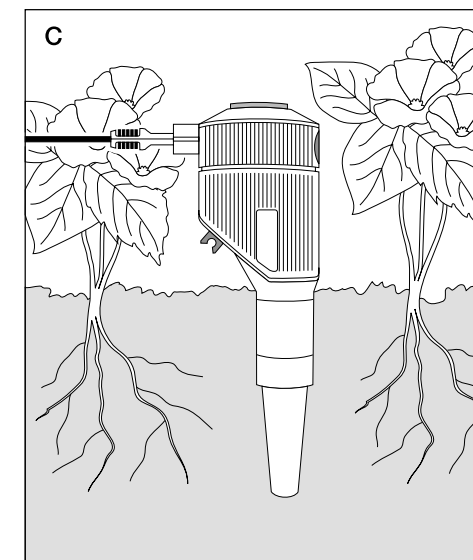
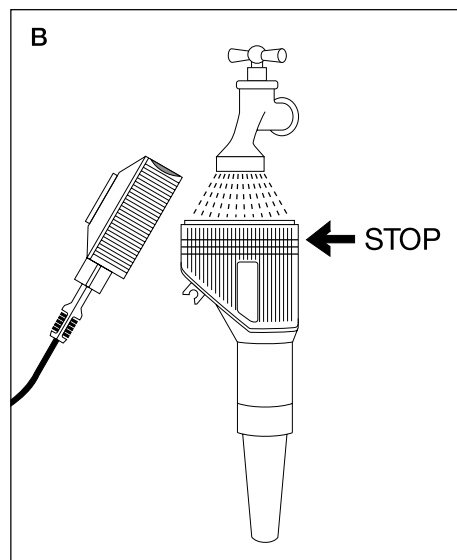
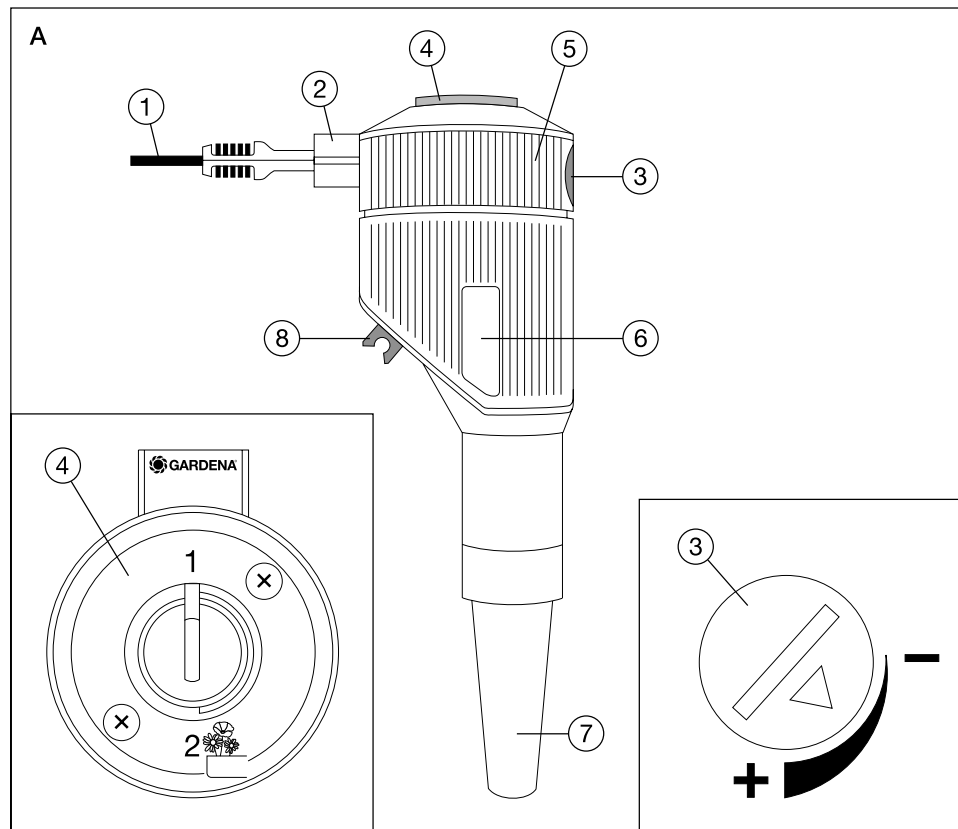
Внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией до монтажа и использования. При изучении инструкции по эксплуатации разверните боковые стороны обложки.

Содержание	Страница
1. Примечания относительно данной инструкции по эксплуатации	28
2. Назначение	28
3. Рабочие детали	28
4. Как работает датчик влажности почвы	28
5. Подготовка к эксплуатации	29
6. Заметки по эксплуатации	30
7. Обслуживание, уход и хранение	30
8. Принадлежности	30
9. Неисправности	30
Гарантия	37
Гарантийный талон	39

H

Kérjük, a készülék összeszerelése és üzembe helyezése előtt gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót. A használati útmutató olvasása közben hajtsa ki a borítók oldalakat.

Tartalomjegyzék	Oldal
1. Megjegyzések a használati útmutatóhoz	32
2. Rendeltetésszerű használat	32
3. Alkatrészek	32
4. Működési módok	32
5. Üzembe helyezés	33
6. Megjegyzések a használatához	34
7. Karbantartás, ápolás és tárolás	34
8. Tartozékok	34
9. Zavarelhárítás	34
Garancia	37
Garanciaalap	39



GARDENA bodemvochtigheidssensor

1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het juiste gebruik van het apparaat en de veiligheidsvoorschriften.

⚠ Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze bodemvochtigheidssensor.

De bodemvochtigheidssensor mag alleen voor de aansturing van door de fabrikant aanbevolen componenten gebruikt worden.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

2. Juiste gebruik

De GARDENA bodemvochtigheidssensor is alleen bestemd voor buitenshuis gebruik in particuliere huis- en hobbytuinen en dient voor de aansturing van sproeiers en besproeiingssystemen via een besproeiingscomputer¹⁾, waarbij rekening ge-

houden wordt met de bodemvochtigheid.


⚠ De bodemvochtigheidssensor mag niet gebruikt worden voor industrieel gebruik of in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare of explosieve stoffen.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een voorwaarde voor het juiste gebruik van de bodemvochtigheidssensor.

In de gebruiksaanwijzing staan ook de gegevens over het gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat.

3. Onderdelen (Afb. A)

- ① Aansluitkabel
- ② Kabelbus
- ③ Draaiknop met schaalverdeling

- ④ Draaiknop stand 1 en 2 
- ⑤ Deksel met onderdrukregelaar
- ⑥ Waterreservoir met kijkvenster

- ⑦ Keramische meetvoeler
- ⑧ Houder voor GARDENA Micro-Drip-System druppelaar

4. Werking

De GARDENA bodemvochtigheidssensor houdt rekening met de bodemvochtigheid in de besproeiingsbesturing:

4.1 Draaiknop ④ op stand 1

De bodemvochtigheidssensor registreert de bodemvochtigheid en sluit bij het bereiken van de ingestelde, gewenste bodemvochtigheid het ventiel van de betreffende besproeiingscomputer.

Als de gewenste bodemvochtigheid te laag is, wordt de besproei-

ing bij de volgende geprogrammeerde besproeiingsstarttijd vrijgegeven. Als tijdens het verloop van de geprogrammeerde besproeiingsduur de ingestelde, gewenste bodemvochtigheid bereikt wordt, wordt het besproeien beëindigd.

Aanwijzing: In verbinding met de magneetventieldoos van de besproeiingsbesturing 6030 kan de bodemvochtigheidssensor de besproeiing binnen een geprogrammeerde besproeiingsduur bij droogte ook weer activeren.

4.2 Draaiknop ④ op stand 2

Als de bodemvochtigheidssensor samen met de GARDENA bloembakbesproeiing gebruikt wordt en het automatische programma 14 is gekozen, dan wordt de besproeiing automatisch en afhankelijk van de bodemvochtigheid in- en uitgeschakeld.

Aanwijzing: Deze automatische in- en uitschakelfunctie is alleen met de GARDENA bloembakbesproeiing en keuze van besproeiingsprogramma 14 mogelijk.

5. Ingebruikname

5.1. Keuze opstelplaats

De vochtigheidsvoeler moet op een plek in het te besproeien gebied gezet worden, waar hij aan dezelfde klimatologische voorwaarden (zon, wind, regen, etc.) wordt blootgesteld als de planten. De bodemvochtigheidssensor mag niet door planten afgedekt worden. Niet in de schaduw plaatsen. Om verkeerde reacties, die door opstuwning van vocht plaatsvinden, uit te sluiten, mag de bodemvochtigheidssensor niet in holtes in de bodem geplaatst worden.

Bij gebruik van het GARDENA Micro-Drip-System moet een verdeelbuis 4,6 mm (3/16") met druppelaar aan de druppelhouder ⑧ van de bodemvochtigheidssensor aangebracht worden. De door deze druppelaar afgegeven waterhoeveelheid wordt door de keramische meetvoeler ⑦ geregistreerd.

5.2. Opstellen en vullen van het apparaat

Aanwijzing: Om een verkeerde reactie van de bodemvochtigheidssensor na het inbouwen te voorkomen, mag deze alleen bij droog weer en opgedroogde grond ingebouwd worden.

1. Nadat de geschikte plaats is uitgekozen, moet de grond voorbereid worden voor het plaatsen van de bodemvochtigheidssensor. De bodem moet over een oppervlak van ca. 10 cm doorsnede en ca. 10 cm diepte losgemaakt worden. Eventueel stenen verwijderen, zodat de slaggevoelige keramische meetvoeler ⑦ niet kapot gaat of beschadigd wordt.

2. Voordat de GARDENA bodemvochtigheidssensor in de grond gestoken wordt, moet de watercontainer ⑥ met water gevuld worden. Schroef daartoe de deksel met onderdrukregelaar ⑤ er af en vul de watercontainer ⑥ tot aan de schroefdraad (Afb. B) met **schoon water**.

3. De deksel ⑤ wordt dan op de watercontainer ⑥ geplaatst en **dichtgedraaid tot hij niet verder kan**.

Aanwijzing: Let er bij het sluiten van de bodemvochtigheidssensor op dat de schroefdraden en afdicht-ring vrij van vuil zijn.

4. De met water gevulde bodemvochtigheidssensor ca. 10 cm diep in de aarde steken (Afb. C). **De bodem rondom de bodemvochtigheidssensor aandrukken (er mag geen lucht bij de keramische punt komen).**

5. De bodemvochtigheidssensor wordt nu met de GARDENA besproeiingsbesturing via de meegeleverde kabel ① verbonden.

Belangrijk: De kabel moet zo gelegd worden, dat hij niet beschadigd kan worden of dat er over gestruikeld kan worden. Bij aanleg onder de grond wordt aanbevolen de kabel in een zandbed te leggen.

Let op: De bodemvochtigheidssensor mag niet los zitten; nadat de kabel is aangesloten en de vochtigheidsgraad is ingesteld (zie punt 5.3.), voor alle zekerheid de aarde rondom de bodemvochtigheidssensor nog een keer vast aandrukken.

5.3. Instellen van de bodemvochtigheidssensor

Algemeen

Het waterverbruik van planten hangt van veel factoren af: waterbehoefte van de planten, bodemsoort, zonnestraling, wind en veel meer.

Om het juiste schakelpunt te vinden (= juiste vochtigheidsgraad om de planten optimaal te verzorgen), moet de **bodemvochtigheidssensor gedurende een bepaalde tijd (1-2 weken) in de gaten gehouden worden** en eventueel bijgesteld worden.

Instellen van de bewateringsduur

De besproeiingsduur kan via de draaiknop ③ beïnvloed worden. De draaiknop ③ kan met een schroevendraaier of een munt als volgt ingesteld worden: Door te draaien in de richting (-) wordt de vochtigheid en daarmee de besproeiingsduur verlaagd, door te draaien in de richting (+) wordt deze verhoogd c.q. langer.

Instellen van de besturingssoort

Stand 1

Bij gebruik van de bodemvochtigheidssensor samen met één van de genoemde GARDENA besproeiingscomputers of één van de programma's 1-13 van de GARDENA bloembakbesproeiingsset moet de draaiknop ④ aan de bovenkant van het apparaat op stand 1 gezet worden.

Stand 2

Bij gebruik van de bodemvochtigheidssensor met de bloembakbesproeiingsset en keuze van het automatische programma 14 wordt de draaiknop ④ op stand 2 gezet.

¹⁾ Besproeiingscomputer 1030 en 1060, elektronische watertimer T 14 en T 1030, besproeiingscomputer C 1030 Plus en C 1060 Profi, GARDENA magneetventieldoos, GARDENA automatische regelklep, GARDENA Pomprelais en de GARDENA bloembakbesproeiingsset

6. Aanwijzingen voor het gebruik

De bodemvochtigheidssensor heeft een zogenaamde „veiligheidsschakeling“. Als al het water uit de waterreservoir wegloopt (bijvoorbeeld bij beschadigde keramisch meetvoeler), wordt op stand 1 een schakelpunt ingesteld waarbij de ingegeven besproeiingsprogramma's onbeïnvloed verder kunnen werken. Op stand 2 volgt er geen besproeiing, als al het water uit de waterreservoir verdwenen is.

De bodemvochtigheidssensor meet de bodemvochtigheid bij de wortels van de planten. De tijd tot een voldoende bodemvochtigheid is bereikt c.q. tot het tijdstip waarop de waterdoorloop wordt afgesloten door de besproeiingscomputer, hangt daarom af van de intensiteit van de neerslag c.q. van de besproeiing. In het ongunstigste geval kan het gebeuren, dat besproeiing en regen elkaar zolang overlappen tot de

gewenste bodemvochtigheid bereikt is.

Het verkorten van de reactietijd van de bodemvochtigheidssensor wordt bereikt door het apparaat minder diep in te bouwen. Let er daarbij op dat de keramische meetvoeler ⑦ nog voldoende contact met de bodem heeft (er mag geen lucht bij de keramische meetvoeler komen – zie punt 5.2).

7. Onderhoud, opslag

7.1 Opslag

Voor het invallen van de vorstperiode moet de bodemvochtigheidssensor van de aansluitkabel ① losgemaakt en uit de grond gehaald worden. Als de aansluitkabel buiten of in de grond blijft liggen, moet de kabelbus met een afdekkap (op de kabel) afgesloten worden. Nadat de bodemvochtigheidssensor uit de grond

gehaald is, moet de watercontainer ⑥ onder stromend water ook van binnen grondig gereinigd worden.

Bewaar de bodemvochtigheidssensor tijdens de winter droog en stofvrij in een vorstvrije ruimte.

Plaatschroeven in de behuizing en in de deksel mogen niet losgeschroefd worden.

7.2 Onderhoud

In principe moet de bodemvochtigheidssensor ca. elke 4 maanden schoongemaakt worden en zoals onder punt 5.2. beschreven opnieuw geplaatst worden.

Aanwijzing: Geen scherpe huishoudreinigers of schuurmiddelen gebruiken. Keramische meetvoeler ⑦ voorzichtig behandelen.

8. Accessoires

Als de aansluitkabel op de bodemvochtigheidssensor te kort is, kan deze verlengd worden met

de 10-m-verlengkabel, GARDENA art.-nr. 1186, tot max. 105 m.

9. Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Besproeiing wordt ingeschakeld, hoewel er voldoende vocht is.	Plaats is ongunstig (bodemvochtigheidssensor krijgt geen water).	Bodemvochtigheidssensor in het te besproeien gedeelte zetten.
	Schakelpunt is niet correct ingesteld.	Instelling via draaiknop ③ bijstellen (zie punt 5.3).
	Defecte c.q. losgelaten aansluitkabel.	Steekverbinding controleren, kabel op beschadigingen controleren en eventueel vervangen (reservekabel kan via de GARDENA dealer besteld worden).

Besproeiing wordt ingeschakeld, hoewel er voldoende vocht is.

Geen water in bodemvochtigheidssensor.

Bodemvochtigheidssensor met schoon water vullen. Deksel correct dichtdraaien (zie punt 5.2).

De keramische meetvoeler ⑦ heeft niet voldoende contact met de bodem.

De bodem rond de bodemvochtigheidssensor vast aandrukken (zie punt 5.2).


Besproeiing wordt niet ingeschakeld hoewel het droog is.

Schakelpunt is niet correct ingesteld.

Instelling via draaiknop ③ bijstellen (zie punt 5.3).

Plaats is ongunstig, uitzakkingen in de grond, ophoping van vocht, teveel schaduw, etc.

Andere plaats kiezen.

Bodemvochtigheidssensor heeft geen water en draaiknop ④ staat op stand 2. 

Behuizing met water vullen (Afb. B) en deksel correct dicht draaien.

Batterijspanning op het besturingsapparaat is niet voldoende.

Batterij van het besturingsapparaat vervangen.

Bodemvochtigheidssensor verliest water.

O-ring op de deksel ⑤ is vuil.

O-ring reinigen.


Bodemvochtigheidssensor verliest het water ondanks een schoongemaakte O-ring.

Afdichting is beschadigd.

Bodemvochtigheidssensor naar de GARDENA-Service sturen.

Bloembakbesproeiingsset loopt voortdurend in prog. 14, hoewel de bodem vochtig is.

Draaiknop ④ bodemvochtigheidssensor staat op stand 1.

Draaiknop ④ op stand 2  zetten.

Bij storingen verzoeken wij u contact op te nemen met uw GARDENA dealer. U kunt het defecte apparaat ook voldoende gefrankeerd met een korte omschrijving van de klacht en in geval van garantie compleet met de garantiebescheiden rechtstreeks opsturen.

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen

geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra onderdelen en accessoires.

F

Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 1 an à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et la carte de garantie dûment remplies ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France ou à l'un des Centres SAV agréés GARDENA.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectuent, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 1 Jahr Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Das Gerät wurde ausreichend frankiert direkt an eine der GARDENA Servicestellen gesandt, unter Beifügung der vollständig ausgefüllten Garantiekarte bzw. des Rechnungsbeleges.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 1 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.

Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

- Het apparaat werd voldoende gefrankeerd aan de GARDENA technische dienst gestuurd, met toevoeging van een volledig ingevulde garantietaal resp. kopie van de rekening.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 1 anno (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito con affrancatura sufficiente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando lo scontrino fiscale e il certificato di garanzia compilato in tutte le sue parti.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale di 1 anno.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Deutschland

GARDENA
Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-246
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Unitán s.a.i.c.a.
Paseo Colón 221 – P. 10°
1399 Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich
Gesellschaft m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Canada

Continental Industries
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Comercial Maquinex
Nueva Panamericana Sur,
Nº 1050
San Bernardo
Santiago de Chile

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Brněnská 634
66442 Brno-Modřice

Denmark

MARKT & Co. A/S
Bejlerholm 10
Postbox 168
9400 Nørresundby

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 – Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 16
95611 Cergy Pontoise Cedex

Great Britain

ERIN-GARDENA Limited
Dunhams Lane
Letchworth
Garden City
Herts. SG6 1BD

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

New Zealand

NYLEX
New Zealand Limited
Head Office
22, Ormiston Road
Private Bag
South Auckland Mail Centre
Auckland

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Orzeszyn 35 a
k/Piaseczna
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Algueirão
2725 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping
Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia

Silk d.o.o. Trgovina
Motnika 13
61234 Mengeš

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI
Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA
Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Turkey

Bahçe Tarım ve Sulama
Araçları Ticaret A.Ş.
Soganlik Yolu Yalniz
Selvi Sok. No. 21
Kartal
81440 İstanbul

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester VA 22604

Der Umwelt zuliebe



gedruckt auf Recyclingpapier
(100% Altpapier)

1187-29.960.02/0981
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm